



yì tiān xiǎo lǎo hǔ cóng sēn lín lǐ yì quē yì guǎi de wǎng
一天，小老虎从森林里一瘸一拐地往
jiā zǒu tā yuè zǒu yuè màn hòu lái zài yě zǒu bú dòng yě zhàn
家走。他越走越慢，后来再也走不动，也站
bù wěn le “pū tōng” yì shēng shuāi dǎo zài dì
不稳了，“扑通”一声摔倒在地。

tā pā zài cǎo dì shàng shēn xià jiù shì ní tǔ
他趴在草地上，身下就是泥土。

xiǎo xióng mǎ shàng pǎo guo lái dà shēng hǎn zěn me le
小熊马上跑过来，大声喊：“怎么了，

lǎo hǔ nǐ shēng bìng le ma
老虎？你生病了吗？”

shì wǒ bìng de hěn zhòng xiǎo lǎo hǔ shuō kuài dòng
“是，我病得很重，”小老虎说，“快动
bù liǎo le
不了了。”

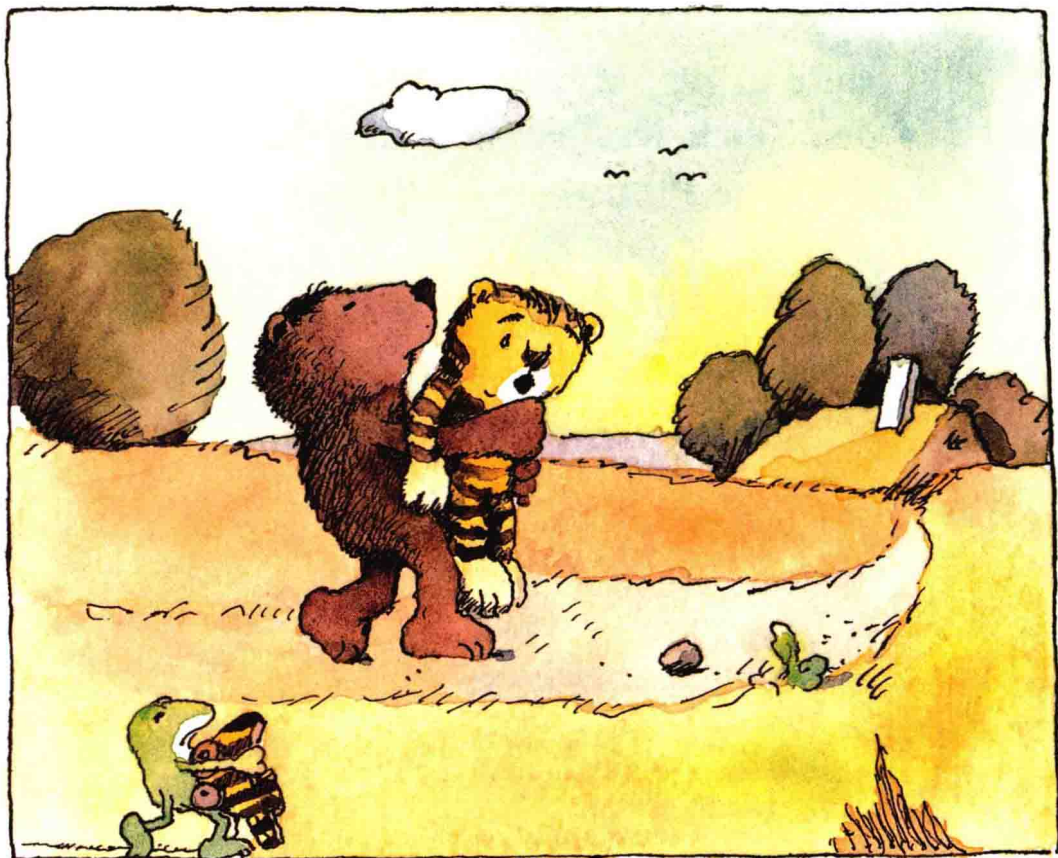
méi nà me zāo xiǎo xióng shuō wǒ huì ràng nǐ hǎo
“没那么糟，”小熊说，“我会让你好
qǐ lai de
起来的。”

xiǎo lǎo hǔ méi cǎi mó gu méi zài tú zhōng gěi xiǎo xióng xiě
小老虎没采蘑菇，没在途中给小熊写
xìn yě méi lā tā de lǎo hǔ yā
信，也没拉他的老虎鸭。

nǐ dào dǐ nǎ er téng xiǎo xióng wèn gěi wǒ kàn
“你到底哪儿疼？”小熊问，“给我看
kan
看！”

zhè er xiǎo lǎo hǔ yí miàn shuō yí miàn shēn chū zhuǎ
“这儿。”小老虎一面说，一面伸出爪
zi
子。

hái yǒu lìng yì zhī zhuǎ zi tuǐ yě téng cóng qián dào hòu
“还有另一只爪子。腿也疼。从前到后，
cóng zuǒ dào yòu cóng shàng dào xià dōu téng
从左到右，从上到下都疼。”



“hún shēn shàng xià dōu téng” xiǎo xióng wèn, “nà wǒ děi
“浑身上下都疼？”小熊问，“那我得

bào zhe nǐ
抱着你。”

yú shì xiǎo xióng bào qiǎo xiǎo lǎo hǔ wǎng jiā zǒu
于是小熊抱起小老虎往家走。

“nǐ děi bǎ wǒ bāo qǐ lái” xiǎo lǎo hǔ jiào dào
“你得把我包起来。”小老虎叫道。

“hǎo méi wèn tí xiǎo xióng shuō dào jiā hòu tā
“好，没问题。”小熊说。到家后，他

ràng xiǎo lǎo hǔ tǎng zài zhuō zi shàng jiù xiàng zài zhēn zhèng de yī
让小老虎躺在桌子上，就像在真正的医
shēng nà lǐ yí yàng
生那里一样。

xiān bāo zhuǎ zi xiǎo lǎo hǔ shuō xiǎo xióng lián máng bāo
“先包爪子。”小老虎说。小熊连忙包
zhuǎ zi
爪子。

xiān bāo yì zhī zhuǎ zi zài bāo lìng yì zhī
先包一只爪子。再包另一只。

xiàn zài bāo tuǐ xiǎo lǎo hǔ shuō
“现在包腿。”小老虎说。

xiǎo xióng yòu bǎ tā de tuǐ bāo qǐ lái hái yǒu nǎ er
小熊又把他的腿包起来。“还有哪儿？”

hòu bèi xiǎo lǎo hǔ shuō
“后背。”小老虎说。

yào bǎ hòu bèi bāo qǐ lái nà yě děi bǎ qián xiōng bāo shàng
要把后背包起来，那也得把前胸包上。

yú shì xiǎo xióng jiù bǎ xiǎo lǎo hǔ de hòu bèi hé qián xiōng yì
于是小熊就把小老虎的后背和前胸一

qǐ bāo qǐ lái yīn wèi bēng dài hái shèng hěn cháng tā bǎ xiǎo lǎo
起包起来。因为绷带还剩很长，他把小老

hǔ quán shēn shàng xià dōu bāo le qǐ lái
虎全身上下都包了起来。

tóu jiù bú yào bāo le xiǎo lǎo hǔ shuō wǒ kě néng
“头就不要包了，”小老虎说，“我可能

hái yào ké sou
还要咳嗽。”



bèi bāo qǐ lái hòu xiǎo lǎo hǔ jué de shū fu xiē le dàn
被包起来后，小老虎觉得舒服些了。但

bù yí huì er tā yòu yǒu xiē nán shòu yīn wèi è le
不一会儿，他又有些难受，因为饿了。

wǒ gěi nǐ zuò diǎn hǎo chī de xiǎo xióng shuō gào su
“我给你做点好吃的。”小熊说，“告诉

wǒ nǐ zuì xiǎng chī shén me
我最想吃什么！”

quán shuǐ zūn yú jiā xìng rén jiàng xiǎo tǔ dòu hé miàn bāo
“泉水鲟鱼加杏仁酱，小土豆和面包

zhā。”
渣。”

wǒ men méi yǒu xiǎo xióng shuō xiǎng xiǎng bié de
“我们没有。”小熊说，“想想别的。”

jī dàn miàn jiā xìng rén jiàng hé miàn bāo zhā xiǎo lǎo hǔ
“鸡蛋面加杏仁酱和面包渣。”小老虎

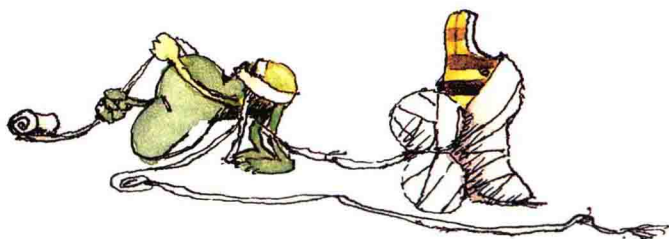
shuō
说。

wǒ men yě méi yǒu xiǎo xióng shuō zài xiǎng diǎn bié
“我们也没有。”小熊说，“再想点别

de
的。”

miàn bāo zhā xiǎo lǎo hǔ shuō dàn tā men hái shì méi yǒu
“面包渣。”小老虎说。但他们还是没有。

nǐ shuō tāng xiǎo xióng shuō
“你说：汤！”小熊说。





“好，汤！” 小老虎叫起来，“这正是我想说的。”

“再用花园里的覆盆子做饭后甜点。” 小熊说。

于是，小熊用花园里的土豆和萝卜给小老虎煮了美味可口的汤。

zài jiā yì diǎn ōu qín hé yóu cài yá tāngshang fú zhe jǐ
再加一点欧芹和油菜芽，汤上浮着几

diǎn yóu xīng xiǎo lǎo hǔ chī guo hòu jué de yòu hǎo yì xiē le
点油星。小老虎吃过后，觉得又好一些了。

dàn bù yí huì er tā yòu kāi shǐ nán shòu yīn wèi xiǎng shū
但不一会儿，他又开始难受，因为想舒

shū fú fú de shuì yí jiào
舒服服地睡一觉。

shàng chuáng shuì ba xiǎo xióng shuō
“上床睡吧。”小熊说。

wǒ xiǎng shuì shū fu de shā fā zhěn zhe ruǎn ruǎn de zhěn
“我想睡舒服的沙发，枕着软软的枕

tou xiǎo lǎo hǔ shuō hái yào gài shàng bào wén tǎn zi
头。”小老虎说，“还要盖上豹纹毯子。”

xiǎo xióng bǎ xiǎo lǎo hǔ bào dào shū shū fú fú de shā fā shang
小熊把小老虎抱到舒舒服服的沙发上，

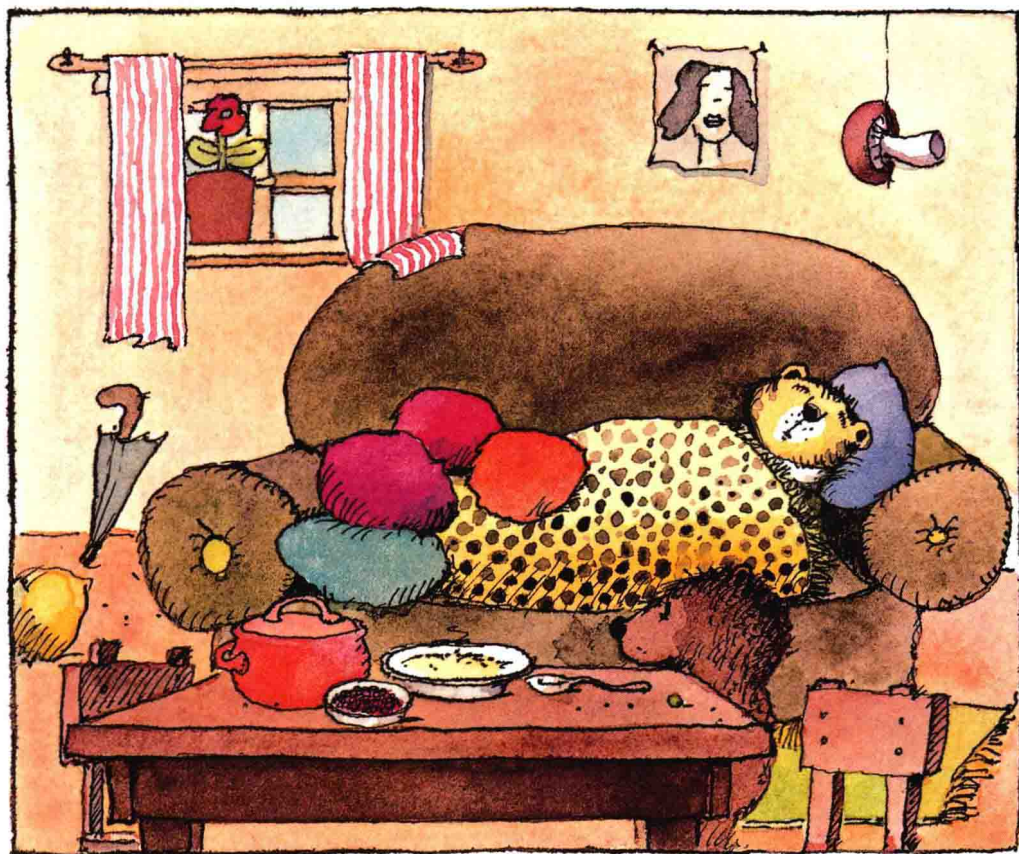
gěi tā zhěn shàng róu ruǎn de zhěn tou gài shàng bào wén tǎn zi
给他枕上柔软的枕头，盖上豹纹毯子。

xiǎo lǎo hǔ shuì le yí huì er
小老虎睡了一会儿。

děng tā xǐng lái hòu yòu jué de hǎo xiē le
等他醒来后，又觉得好些了。

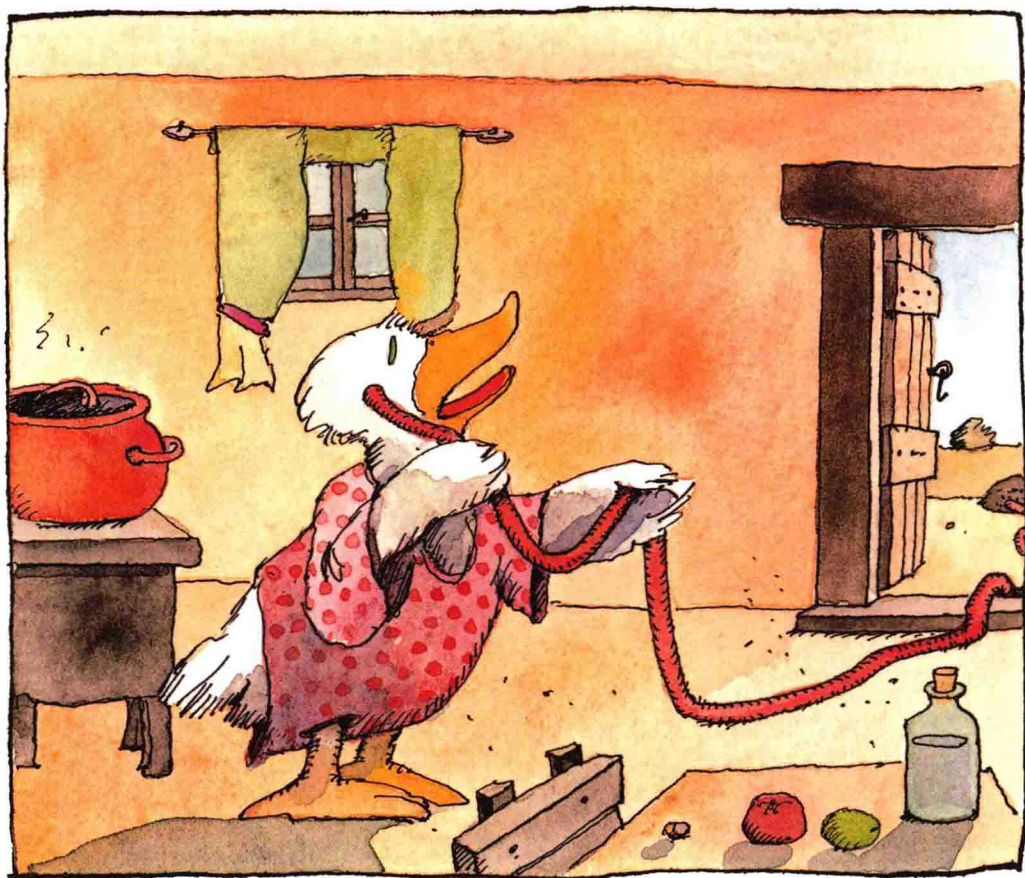
jiē zhe tā yòu jué de yǒu xiē nán shòu yīn wèi tā xī wàng yǒu
接着他又觉得有些难受，因为他希望有

rén lái kàn tā
人来看他。



xiǎo xióng dào huā yuán lǐ qù yòng shuǐ guǎn diàn huà tōng guò dì
小熊到花园里去，用水管电话通过地

xià de yǎn shǔ dòng zǒng jī gěi é gū gu dǎ diàn huà
下的鼯鼠洞总机给鹅姑姑打电话。



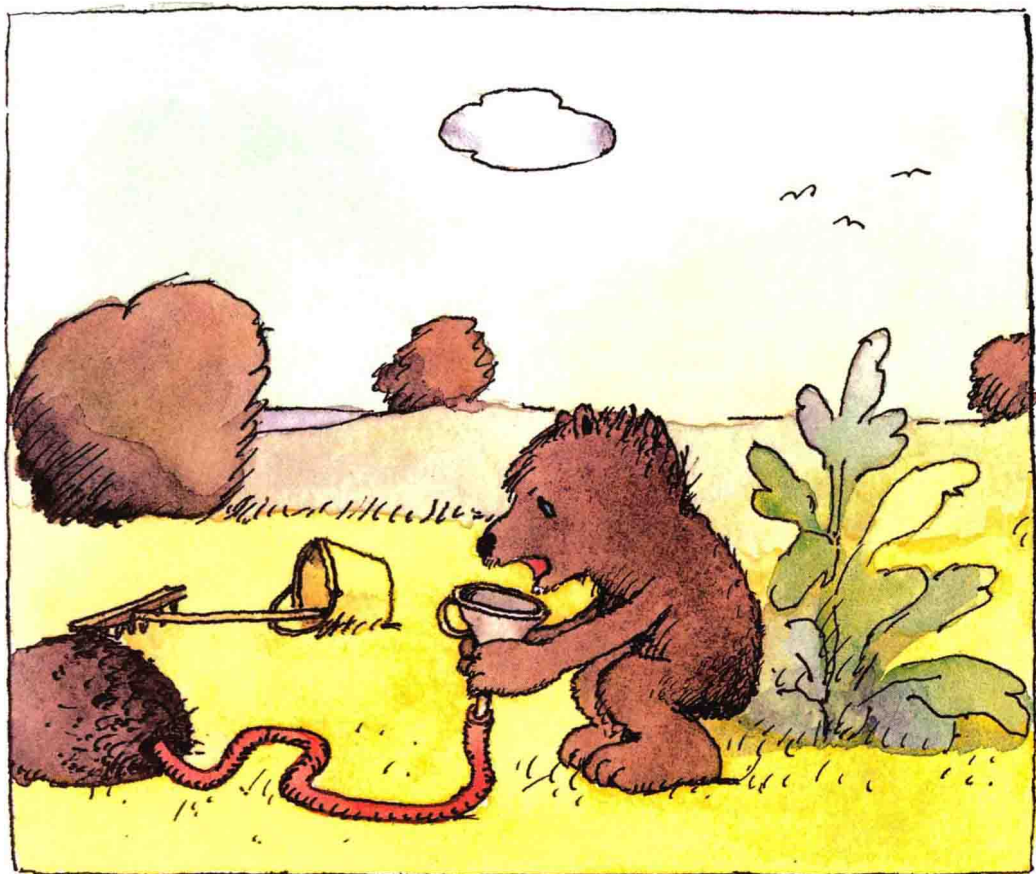
nín hǎo nín shì shéi shì é gū gu ma
“您好，您是谁？是鹅姑姑吗？”

shì de wǒ shì é wǒ tīng de hěn qīng chu qǐng wèn
“是的，我是鹅。我听得清清楚楚。请问

nín shì shéi
您是谁？”

xióng wǒ shì xiǎo xióng lǎo hǔ bìng le bú guò yǒu wǒ
“熊。我是小熊。老虎病了。不过有我

zài zhào gù tā
在照顾他……”



qǐng wèn shì nǎ ge lǎo hǔ é gū gu wèn
“请问是哪个老虎？” 鹅姑姑问。

dāng rán shì wǒ men de lǎo hǔ ya xiǎo xióng hǎn
“当然是我们的老虎呀！” 小熊喊。

ō nà wǒ mǎ shàng guò qu
“噢，那我马上过去……”

yì zhǎ yǎn gōng fu é gū gu jiù gǎn dào le
一眨眼工夫，鹅姑姑就赶到了。

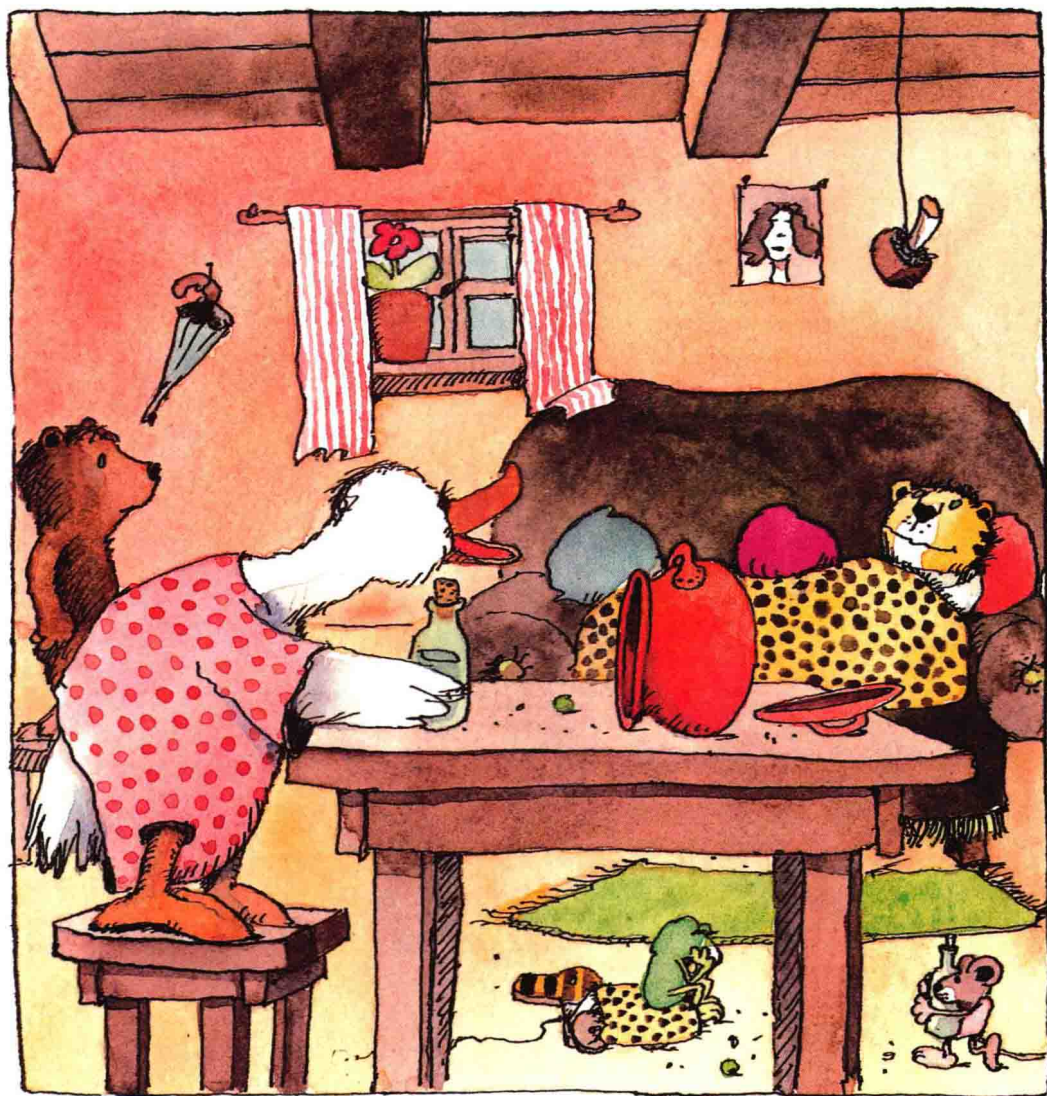
tā xiān zài tián yě shàng kōng fēi le yí duàn yòu yóu guò xiǎo
她先在田野上空飞了一段，又游过小
hé rán hòu yáo yáo bǎi bǎi de zǒu wán cóng xiǎo hé dào xiǎo fáng zi de
河，然后摇摇摆摆地走完从小河到小房子的
zuì hòu shí yī mǐ
最后十一米。

wǒ dài le é jiǔ é gū gu shuō zhè zhǒng jiǔ duì
“我带了鹅酒。”鹅姑姑说，“这种酒对
shén me dōu yǒu bāng zhù méi rèn hé huài chù
什么都有帮助，没有任何坏处。”

xiǎo lǎo hǔ hē le yì xiǎo bēi é jiǔ hòu jué de hǎo le
小老虎喝了一小杯鹅酒后，觉得好了
xiē
些。

dàn méi guò yí huì er tā yòu jué de bù shū fu yīn wèi
但没过一会儿，他又觉得不舒服，因为
tā xī wàng yǒu gèng duō de kè rén
他希望有更多的客人。

chuān pǎo xié de tù zǐ lái le
穿跑鞋的兔子来了。



tā dà shēng rāng rang zhe ō yǎn shǔ shuō xiǎo lǎo hǔ
 他大声嚷嚷着：“噢，鼯鼠说小老虎
 shēng bìng le tā nǎ er bù shū fu
 生病了！他哪儿不舒服？”

nǐ jué de nǎ er bù shū fu lǎo hǔ xiǎo xióng wèn
“你觉得哪儿不舒服，老虎？”小熊问。

wǒ bù zhī dào xiǎo lǎo hǔ shuō
“我不知道。”小老虎说。

wǒ men bù zhī dào xiǎo xióng shuō
“我们不知道。”小熊说。

nà tā děi qù zuò jiǎn chá chuān pǎo xié de tù zǐ shuō
“那他得去做检查。”穿跑鞋的兔子说。

nà nǐ bì xū qù zuò jiǎn chá lǎo hǔ xiǎo xióng shuō
“那你必须去做检查，老虎。”小熊说。

dào bù láo sī qīng wā yī shēng nà lǐ chuān pǎo xié de
“到布劳思青蛙医生那里。”穿跑鞋的
tù zǐ shuō
兔子说。

dào bù láo sī qīng wā yī shēng nà lǐ lǎo hǔ xiǎo
“到布劳思青蛙医生那里，老虎。”小
xióng shuō
熊说。

qù dòng wù yī yuàn chuān pǎo xié de tù zǐ shuō
“去动物医院。”穿跑鞋的兔子说。

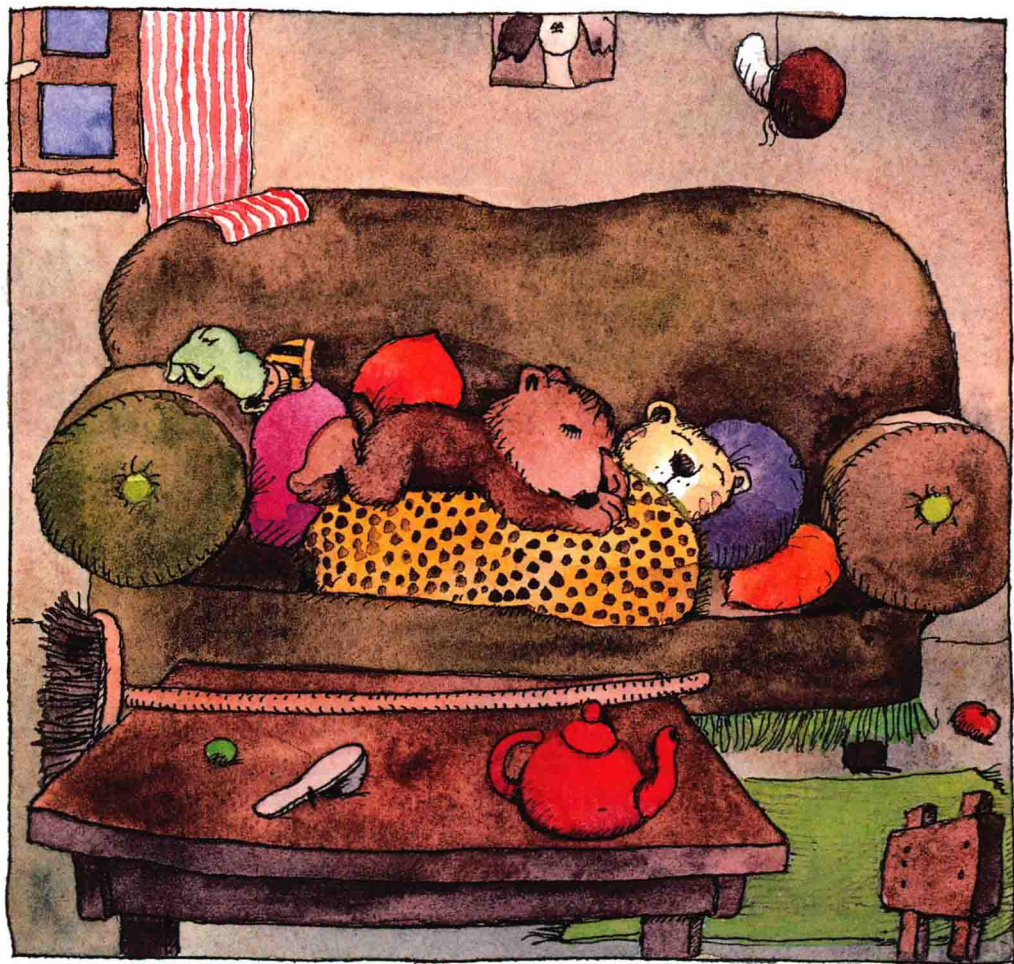
qù dòng wù yī yuàn lǎo hǔ xiǎo xióng shuō
“去动物医院，老虎。”小熊说。

míng tiān xiǎo lǎo hǔ wèn
“明天？”小老虎问。

duì míng tiān xiǎo xióng chuān pǎo xié de tù zǐ hé é
“对，明天。”小熊、穿跑鞋的兔子和鹅
gū gu tóng shí shuō
姑姑同时说。

zhè shí xiǎo lǎo hǔ yòu jué de hǎo xiē le yīn wèi tā jué
这时，小老虎又觉得好些了，因为他觉
de dòng wù yī yuàn kěn dìng hěn yǒu yì sī
得动物医院肯定很有意思。





yè li xiǎo xióng hé xiǎo lǎo hǔ shuì zài yì qǐ yīn wèi
夜里，小熊和小老虎睡在一起，因为
zhè yàng yǒu lì yú jiàn kāng
这样有利于健康。



dì èr tiān xiǎo lǎo hǔ yòu gǎn jué hǎo xiē bēng dài kě yǐ
第二天，小老虎又感觉好些，绷带可以

chāi diào le
拆掉了。

